



casadesarmento

centro de estudos do património

Núcleo de Documentação Abade de Tagilde | Casa de Sarmento | © Sociedade Martins Sarmento

Casa de Sarmento
Centro de Estudos do Património
Universidade do Minho

Largo Martins Sarmento, 51
4810-241 Guimarães
E-mail: casa.sarmento@csarmento.uminho.pt
URL: www.csarmento.uminho.pt

Os Cônegos da Oliveira

Tesouro da Colegiada

(Continuação de páginas 45)

INVENTÁRIO DO SÉCULO XV (D. AFONSO V) (1)

Vasques Affonso tabellião na escripta
presente tod escriptas e decllaradas e pesadas
p adexyos e a huū delles fialeze hūa ponta
na cabeça os quaes anbos pesaram qua no
tesouro. It outro anjo de prata grande que e
dous marcos. It huma custodja em que onças
de prata. It outra custodja em que o capellam leua
duas onças. It huma com seu asen-
tamento falljcia em e huma froll
na cabeça, a qual pesou dourada com seu
filho no collo q̄ d lemos a qual pesou e
mea onça. It hūa Jmaiem de santa maria filho
uermelha e duas na coroa e outra quaisa
onças. It hūa Jmaiem de pao cuberta de prata branca
com tres pedras na cabeça dourado a quall
pe e duas onças. Jmaiem de santa catal-
ljna cō sua rroda com huūa diad(ema)
de prata a quall pesou quatro marcos. It Imaiem
de santa maria pequena cō seu filho no collo
e vaã dentro e a quall pessou tres dous
castiçaes grandes de prata dourados q̄ pesaram dez
marcos e tres quallez grande de prata com seis
esmaltes no pee e seis na maçaa e huū na patena

(1) Cópia do Sr. João Lopes de Faria. Escrito em uma tira de papel de 4 fôlhas, tendo em cima apenas um fragmento, contendo 22 linhas pouco legíveis (1, m55 x 0,30).

dourado o quall quallez e patena pesou çinco marcos e quatro onças e mea. It outro quallez de prata dourado cō tres esmaltes darma e tres rrosetas no pee e seis esmaltes na maçaa cō sua patena esmal-tada com a trindade, o quall todo pesou tres marcos e tres onças e tres rreaes. It outro quallez chaao cō seis esmaltes na maçaa e cō sua patena cō seu esmalte da trindade e huūa cruz no pee o quall todo pesou dous marcos e seis onças. It huū quallez dourado cō huū esmalte no pee e huū cruçeffyço e seis esmaltes na maçaa e huū lletereyro arredor do vaso com sua patena brijtada cō esmalte da trindade e quatro auan-jellystas nella o quall todo pessou dous marcos e tres onças. It outro quallez dourado com o pe ffolhetado e na maçaa e sua patena cō huūa cruz e hūa mao o quall he branco pelo pee e tem em elle tres esmaltes darma q̄ pessou tres marcos. It outro quallez branco pequeno q̄ tem o capellam com q̄ comūgam do quall o dito capellam se deu por entregue o quall pesou huū marco. It outro quallez com sua patena dourado todo cō huū anos dey na meatade o qual pessou dous marcos. It outro quallez dourado cō cinco esmaltes e tē ssua patena e tem em ella hua cruz o quall todo pesou dous marcos e trez reaes. It outro quallez dourado grande q̄ he dourado na maçaa e na borda com sua patena e em meo dela hūa mao, o quall todo pesou dous marcos e hūa onça e mea. It outro quallez de prata branco com sua patena e hūa cruz no meo della o quall todo pesou sete onças e mea. It ha hy huma patena branca com huma cruz sem quallez que pesou duas onças menos hum rreall. It Outro sy auja hy quatro quallezes conuem a saber hum quallez dourado com o pee comesto e cō ojto rrosas na maçaa e huū cruçyfiço no pee sem patena. E outro quallez dourado com o pee brijtado com lauor de ffolhetaria. It outro quallez branco pequeno cō ameatade do pee por q̄ tomaram outra meatade para corigimēto da cruz ssem patena. It outro quallez pequeno branco cō sua patena e hūa cruz no meo della. It mais hūa patena dourada brijtada com a trindade. Os quaes quallezes e prata sobre dita o dito Senhor prioll achou q̄ era brijtada e q̄ a Jgreja se nom seruja della, e mandoua vender para sse auer de comprar do djnhejro da dita prata

outros quallezes boos para auerem de poer no dito tesouro a quall prata sobre dita pessou toda tjradas as ffallhas de soldaduras destanho que tijnã cinco marcos e duas onças e cinco rreaes e vyndjdo o marco a noueçentos e cincoenta rreaes, em q montou em djnheiros cinco mil e trinta e dous rreaes brancos dos quaes djnheiros o dito prioll comprou logo huū quallez q logo entregou ao dito tesoureiro dourado todo e dellauor de ffolhetaria em leuado, e cõ huū lletreiro doredor do vasso e cõ seis rrosas esmaltadas no pee do dito quallez cõ sua patena toda dourada e cõ huū letereiro arredor da borda e cõ dous esmaltes danbas as partes, o quall pessou dous marcos e cinco onças e ffoy cõprado ao capellam da dita Igreja por quatro mil rreaes brancos q lhe logo o dito prioll pagou | . e disse o dito prioll q pollos mjl he trinta e dous rreaes q fficauam desta prata mãdaua adiogo affom seu procurador e vigairo como logo mãdou q coregesse tantas vestjmētas e cousas do dito tesouro aquellas q mais neçesarjas fforem em q montasem os ditos mjl e trinta e dous rreaes, e o dito tesoureiro desta prata q asy era flora do dito tessouro e de como o dito prioll todo esto mandara e mandaua ffazer pedjo asy estormēto. It huū tribullo dourado cõ quatro cadeas de prata brãca e duas argollas o quall pesou seis marcos e seis onças. It outro tribollo dourado com quatro cadeas de prata e duas argollas em cima | . o quall pesou quatro marcos e seis onças. It quatro çetros de prata a q migoam dous capites em cima os quaes pesaram sete marcos e meo || : e os capites estã no tesouro. It dez apostollos de prata branca vaaos e huū delles ssem cabeça e outro sem hū braço os quaes pesaram onze marcos e duas onças. It tres anjos de prata com suas haas (asas) brancos conbem a saber huū cõ huū rrotollo e outro cõ huū tribollo e outro sem tribollo os quaes pesaram tres marcos e huū onça e mea. It duas auanjellystas de prata. conuem a saber huū boy e huū liã vaos com seus rrotollos brancos todos os quaes pesaram sete onças e mea. It huūa ✕ grãde dourada a q migoam seis capitees conuem a saber tres grandes e tres pequenos, a quall pesou vynte e seis marcos e cinco onças. It outra ✕ chaa com treze esmaltes de prata e huū cruceffio nomeo q dijj q ffoy

dalotoadura a quall pessou treze marcos e duas onças e tem pao dentro segũdo dizẽ. It outra cruz de prata pequena dourada cõ seu cruceffio e tijnha o pee della brjtado a quall pesou tres marcos e sete onças. It outra cruz dourada nas pontas com seu cruceffio todo de prata o quall pesou tres marcos. It outra cruz de prata pequena com cinco pedras vjdraças a quall pesou hũa onça. It outra cruz de prata pequena com tres pedras grandes e duas pequenas vermelhas, a quall pesou mea onça. It outra cruz de prata pequena com tres trauessas e duas pedras vermelhas e hũa branca no meo a quall pesou mea onça. It outra cruz de cristall pequena q tem duas pedras uermelhas. It outra cruz de pedra cristall pequena q tem huū esmalte e huū cruceffio. It outra cruz de pedras cristall q see em huūa quaixa grande brjtada em dous logares. *It huuas galhetas de prata douradas q poos o doutor Joham das Regras de pesso de dous marcos e hua onça.* It outras galhetas de prata chaa cõ lettera em cima — a e u, as quaes pessaram sseis onças e mea. *It huua naueta q poos o doutor Joham das Regras com huua colher e huu anjo cõ ssuas haas (asas) e huu escudete cõ as armas do dito doutor e cõ o sseu assentameto a quall pessou quatro marcos e seis onças.* *It huua llampada grande branca q diz q poos el rrey dom Joham de hondetas com tres cadeas de prata e em cima huua qnopa (cornucopia?) toda de prata e cõ as armas do dito rrey q pesou noue marcos.* It outra lampada de prata dourada q poos a duquessa de bragança q pessou tres marcos. It outra lampada pequena chaa q he feita como quasto (canastro?) e he de prata e anda dentro dallampada grande q pesou meo marco. It outra lampada de prata branca feita como bareta alta cõ duas cadeas e mea q pesou dous marcos. *It huu ffrontall grande dourado, q poos o vitorjosso rrey dom joham q sse poeem as ffeitas a q ffallta dous capitees e tres rrossetas e hua boceta de huu rrey magoo, o qual dizem q tem trezentos e sesenta m̃arcos de prata (¹).* It huū quorall cõ seu pee de

(¹) Deve ser o célebre altar de prata: eis a primeira referência documentária, cremos inédita.

prata dourado com quatro esmaltes no pee, e huū esmalte de prata cō huūa Imaiem de santa maria e sseu ffylho, he em fondo huūa aue e em cima huūa cruz com Joane e marja, o quall pesou dous marcos e cinco onças e mea. It outro quorall cō seu pee de prata chaa brjtado das pontas cō huūa cruz e joane e marja q̄ pessou dous marcos e hūa onça. It oijto pernas de coraes com senhos castoes de prata nos pees. It dous lyurros cubertas as tauoas de prata a q̄ ffalljçiam huū cruçiffyço e chapas daredor e cō quatro brochas de prata. It huūa arca grande de pao cuberta de prata dourada de ffolhetarja de rreljqujas segūdo diz a quall pesou cō o pao vjnte e huū marcōs. It outra arqujnha pequena de prata com llauor de cristaes q̄ tem sete pedrras uermelhas a quall pesou tres marcos e huūa onça. It outra arca de rreljqujas dourada q̄ mādou ffazer lujs basques com suas armas q̄ pesou sete marcos e meo. It huūa arca de pao chapada de prata. It hūa quaussella e diz q̄ sse dentro em ella o llenho da cruz, a quall se em esta arca sobre dita. It outra arqueta feita como sepulcro coberta de cobre dourada cō quize pedras. It outra arca de marfijl coberta de llatam em q̄ sseem corporaes. It hūa quaixa cuberta de pano pyntado ē q̄ sseem os corporaes broslados. It duas pedras em castoadas huūa uermelha e outra branca. It quatro chaujnhas das arquetas cō huūa de prata. It huūa çinta de coyro cuberta de çendall rroto com trinta e cinco chapas de cobre douradas. It outra çinta de coyro cuberta de çendall sem chapas. It outra çinta cuberta de çendall azull e uermelho cō huūa ffiuella de prata sem ffarçilham e cō hūa bjqueira de prata cō quatro pedras bjdrraças e tres graos daljoffar na bjqueira, a quall pessou sete onças. It outra çinta cuberta de çendall cō duas chapas de prata de macha ffemea e duas bjqueiras e cinco chapas todo de prata dourada a quall pessou marco e meo. It outra çinta cuberta de çendall uermelho e amarello e branco sem ffiuella e bjqueira e sem chapas. It outra çinta de coiro cō huūa ffiuella e bjqueira dosso preto q̄ dizem q̄ he de santa maria. It hūa macaã de tribollo pequena de prata dourada q̄ pessou hūa onça. It huūa buçeta pequena dos rreis magos do ffrontall q̄ pesou cinco rreaes e

meo. It huū botam pequeno de prata cheo dentro de cheiros q̄ pessou tres rreaes. It tres sarcadas daljoffaar mehuudo em q̄ sam oitenta e quatro ggraos pequenos e huū grande q̄ pesaram hūa ojtaua. It huū anjo pequeno de prata dourado cō suas haas (asas) e cō sseu rrotollo q̄ parjcia sser do ffrontall q̄ pesou tres rreaes. It quatro arquetas de prata pequenas e huūa tem cinco pedras as quaes pesaram quatro onças e mea. It huū rrylljquaro pequeno cō huūa Imaiem dosso de santa maria dentro q̄ pesou dous rreaes. It huū rriljcairo ffeito como trantollo (?) q̄ ffoy de llus basques de prata dourado q̄ diz q̄ tem o llenho da cruz q̄ pesou huū rreall. It hūa corojçinha de prata cō huūa pedra cristall diante e outras quatro vidraças vermelhas q̄ pesou ssete oitauas. It huūa anella de prata branca em q̄ dizem q̄ jazem rrylljqujas. It huū botam de prata grande q̄ chamã anbra (ambar) de pesso de mea onça. It hūa noz nozcada cō duas chapas de prata e hūa argolljnha e cō treze fijos de prata darredor della q̄ pesou meo marco. It hūa buçeta de cobre cō bira-lhos q̄ diz q̄ sam rrylljqujas a quall buçeta tem huūa cruz e cima. It quatro anos dey (Agnus Dei) cubertos de prata os dous e os dous dellatam e huū tem hūa pedra q̄ pesaram os dous de prata duas onças. It huū anell douro cō huū diama de ponta. E outro anell douro cō hūa pedrra pequena uermelha os quaes pesa am anbos dobra e mea. It huū anell de prata branco cō hūa pedrra grrande uermelha. E outro anell de prata branco cō huūa pedrra uermelha cō figura de gafanhotos. E outro anell de prata branco cō huūa pedra uermelha q̄ tem duas ffiguras. It outro anell de prata branco cō hūa pedra uermelha os quaes todos seis cō suas pedras pesaram sete rreaes. It hūa rroda de prata cō huū esmalte e fegura da saudaçam de santa maria q̄ pessou dous rreaes e meo. It prata mehuuda conuem a saber callunas de santa maria e pontas de castiças e pontas de haas de anjos e rrosetas do frontall, q̄ pesaram quatro onças e seis rreaes de prata. It cinco pedrras cristaes brancas antre grandes e pequenas. It hūa pedrra branca cō huūa ffigura danjo q̄ diz q̄ he camaffeu. It huū atado de çendall uermelho cō mujtas chapjnhas em aspa de prata douradas. It

treze pedrras ujdrraças de collores uermelhas e pretas todas atadas em huū cendall. It noue pedrras vidrraças azules atadas em huū pano. It tres pedrras de uertude huūa uermelha em castoada e duas azules. It huūa pedrra branca em castoada em latam. It noue pedrras q tem quollores branco e uermelho e sam anchas e dellas rredondas e fforadas. It huūa pedra ancha branca e rredonda de quâtidade de huū rreal e em meo della de huūa parte huūa ffigura de peixe e huū homē em cima ffigura de anjo. It huū atado como çinta cō vjnte e dous pedrras antre grande e pequenas. It huū saquete de mujtas pedrras vjdraças e doutras cores e cristaes. It dez e ssete veeos antre maos e bos e mais outro veeo em huū ecoutado da Jmajem de santa maria. It huūa truffa cō hū ffiljo douro q poem aos santos. It huūa chapezeta do filho de santa maria. It dous colares de vjludo uermelho dos moços q trazem as almatargas (dalmáticas). It huūa trena douro q ffoy de huū mato. It sete capas de syrgo uermelho cō bordaduras doutras quores e foradas de pano de llinho tjnto azull. It outra capa de pano de syrgo de llauor mourysco forada de çendall verde. It outra capa de çatim rasso de llauores azull com collores de brocado douro. It outra capa de pano douro delluta cō emxaraffas porffondo de cores e fforada de pano de llinho uerde q poos affonço vjcente. *It outra capa de çatim vjlhutado collar rroxado com bordadura de chaparia e nomes de Jhu q poos el Rey dom affonso q ora he q deus mätenha.* It outra capa de llauores de pasarynhas e outras cores rroxiada. It huūa vestimēta com suas almatargas da festa de santa maria de pano de pulpora. It noue bestjmētas cotjdianas perfeitas de pano de llinho husadas. It outra vistjmēta perffeita denpezeall. It outra vistjmēta perfeita das ffeitas e Jhu xpo. It outra vistjmēta perfeita com mato de ujludo preto q deu dona breatjz. It huū mato denpezeall cō suas almatargas todo forado de uerde e as almatargas ssem garnjmētos. It outro mato de pano de syrgo dourado e fforado de pano de llinho azull. It dous ffrontaes q poem ante o altar as ffeitas huū delles de llauor daruoredos e outro chaao. It huūa mätilha de santa maria. It outra mätilha vsada com trena e cō dous botoes de prata. It outra mätilha com agunijs q poos a molher de gil

lourêço de mjrada. It outra mätilha de pano azull cō esmaltes em ella. It huua polayna de pano chapado de prata do ffilho de santa maria. It huū mato de pano de syrgo usado branco com suas almatargas com trenas. It outro mato allaranjado com suas almatargas sem garnjmētos. It hu ljuo de paixoes. It outros tres ljuos. E sendo asy pesada a dita prata e feito em bentairo de todo, o dito prioll mādou ao dito tesoureiro q posese todo em rrecadaçam e garda em tal gisa q a todo tempo q lhe ffose rrequjrdo desse dello boa conta e entrega e llogo o dito tesoureiro sse ouue e deu de todo por entregue e de sua maao se entregou logo asy presente o dito prioll e testemunhas a gil affonso conego q dantes o dito tessouro tjnha de mão do dito tesoureiro a garda e custodja e o dito gil affonso sse deu de todas sobre ditas cousas e cada huua dellas por entregue e sse obrigou por sy e por todos sseus bees asy e cresyastecos como sagraes de todo entregar cada e cando lhe ffose rrequjrdo segudo sse contjnha ē contrauto antre elle e o dito tesoureiro feito. E desto os sobre ditos prioll e tesoureiro e gil affonso pedjram a mi tabaliām com o tresllado de todo ssenhos estormētos testemunhas as sobre ditas e eu vasco affonso basallo del Rey e tabaliām na dita ujlla q esto escreuj e aquj ffyz meu synal q tal he — Signal publico — pg Rbj r^s.

PROTESTAÇÃO DO TESOUREIRO-MOR

1459

Saibam os q este estormēto de requerjmēto e protestacom uyrem q no ano do nacim.^{to} de nosso senhor yhs xpo de myll e quat^o centos e çinquēta e noue anos aos bynte e tres dias do mes dagosto dentro no coro da Igreja de ssanta maria da uilla de gemaraes estando hy ho orado arçedyago e ssubchante e grande parte dos conygos da dita Igreja he estando hy ho onrado giil L^{co} uassallo dell Rey juiz hordenario na ditta ujlla e pressenca dos ssobre dittos pareceu hy affons piz thessoureiro da dita igreja o quall affons pjres em ssuas pessoas ele ffez hu requerjmento por esp^{to} q tall he

tabalyam bos me darees hu estormento como seja uerdade q aos çinquo djas deste mes da gosto chegou a esta jgreja bras affom esp'vam da purjidade do senhor arçebjspo de bragaa p^a auer de uj gitar e ffazer ãuentario do thessouro desta jgreja por mandado do dito senhor e me requereu q lhe mandasse abrrjr as portas do dito thessouro para auer de dar a ãsucocòm a ditta ujgitacom e sse fazer o dito ã uentariio como por o dito senhor era mandado e hordenado como mais qp'damente por hu alu^a e regimento q acerca dello trazya prouado por o dito senhor mostrou Eu obedecendo aos mandados do dito senhor disse q estaua prestes p^a o auer de qp'rir como me requerja do q auendo notjcia o senhor Affons gomez de lemos prioll da dita jgreja q pressente era nam qujs qssentir a dita ujssytaçom he ã uentairio sse auer de ffazer na dita ssua jgreja e a mj mandou ã lde ffender q nom abrijsse as portas do dito thessouro apessoa allguma ssem sseu especiall mandado como esto e outras coussas majs qp'damente ssom qthjudas ã hu estormento pu^{co} q ha cerca dello tenho. E ora sabbado q fforam dez ouyto dias do dito mes dagosto ffez pouzada ã esta igreja por Joham uasquez m^{or} ã esta ujlla hua carta do dito senhor arçebispo na quall antre as outras coussas sse qtjnha q ssem ã bargo da dita deffessa do dito prioll me mandava ã vertude de obedjência e ssub pena des comunhom q eu abrijsse as portas do dito thessouro p^a sse auer de ffazer o dito ã uentario como por elle era hordenado e nom ssatjsfazendo eu a ello ataa termo de noue dias q sse acabaram este domjngo primeiro q vem q sseram vjnte e ssejs dias deste mes de declaraua (sic) por escomungado por tall mandaua q fosse aujtado etc. | por que eu temo muyto a dita escomunhom q me assi he posta e nom querja ã ella ã corer ã sseo mesmo effeito q contra mj proçeda o dito senhor as maiores penas e censsuras e por q he grande senhor e poderosso Eu asseus mandados e proçedjmentos nom posso registjr digo q sstou prestes p^a abrrjr as portas do dito thessouro e quanto a mj sse qprjr o q o dito senhor manda e esto por bem da dita escomunhom e proçedimento nom auer em mj lugar e protesto por q o assy faço com ? costrangymto contra a deffessa e mandado do dito prioll meu Inmedjato pre-

lado de cuja mahoo e por cujo mandado ã trey no dito thessouro e recibij a prata e hornamentos delle sse nom tomar amj pojs q o assy ffas costrangidamente e esso mesmo protesto q coussa q eu ffaça neste causso nom fazer pre joizo aqpossyçom q he antre esta jgreja e a jgreja de bragaa e leberdades e honras e preujlegios della e de todo o q assy digo e protestaçom q faço peço a este tabalyom o dito estormento etc. o quall estormento e protestaçom assy feita por o dito thessoureiro como dito he elle pedjo assy hu estormento e o cabido pedjo oútro tall p^a ssuas guardas t^{as} q fforam pressentes gonçallo L^{co} filho do dito gil L^{co} e alu^o de chaues e outros Eu v^{co} miz uassallo dell rrey e tabelião na dita ujlla q este estormento espreu e a quy meu ssynall ffiz q tall he — Signal publico — pagou xb rrs.

(Continua).

EDUARDO D'ALMEIDA.